

## PROCHAINS RENDEZ-VOUS



### musique LES NOUBAS DU ZIK ZAC

dimanche 21 novembre 15h

La Fonderie et le Théâtre du Bois de l'Aune présentent "Les Noubas du Zik Zac", programmation trimestrielle sur la saison 2021/2022 qui met en valeur les musiques traditionnelles et modernes du Maghreb et du Machreq. Avec Nawel Ben Kraïem (poésie / chant) et Kamel El Harrachi (chaâbi).

### théâtre LES GROS PATINENT BIEN

mardi 23 novembre à 20h30  
mercredi 24 novembre à 19h30

Voici une épopée tout en carton, racontée dans une langue inventée, une sorte d'anglais yaourt, par un très grand acteur héroïque et son factotum sans costume. Ils nous embarquent dans une histoire belle et folle. Un périple où on y croise toutes sortes de personnages plus ou moins légendaires, des rois des sirènes et des pitres, bref un monde entier, bricolé sur mesure.

### théâtre MANDELA

samedi 27 novembre à 18h  
dimanche 28 novembre à 15h

Xavier Marchand aime raconter de grandes traversées, des parcours de vie extraordinaires. Il nous invite ici à revisiter la vie et les combats de Nelson Mandela. Comme il a pu forcer le cours des choses, comme il a changé le monde, mais pas encore assez. Le spectacle s'approprie l'histoire de cette immense figure du XXème siècle.

# TROIS SŒURS

Alain Simon  
Théâtre des Ateliers

55 mn

Théâtre

Mercredi 17 novembre 20h30  
Jeudi 18 novembre 19h30

Retrouvez la programmation sur [boisdelaune.fr](http://boisdelaune.fr)



## TROIS SŒURS

### Alain Simon - Théâtre des Ateliers

---

D'après "Les Trois sœurs" d'Anton Tchekhov

Adaptation, mise en scène **Alain Simon**

Lumière, dispositif scénique **Siméon Fieulaine**

Aide à l'adaptation des textes des trois sœurs **Olga Perrotin**

Avec **Noëlie Giraud, Elissa Leydet Brunel, Bénédicte Menissier**

**Production** Théâtre des Ateliers

**Soutien** Ministère de la Culture-Drac Paca (Plan de relance) / Département des Bouches-du-Rhône / Ville d'Aix-en-Provence

### Alain Simon

Directeur artistique depuis 1978 du Théâtre des Ateliers d'Aix-en-Provence, Alain Simon est comédien, metteur en scène, auteur et pédagogue. La création, la sensibilisation et la formation sont les trois éléments complémentaires de son action. De 1981 à 1994, il écrit et met en scène les pièces de l'atelier de création. Pour ses créations professionnelles à partir de 1987, il met en scène dix adaptations de textes littéraires ou philosophiques et vingt-huit pièces d'auteurs contemporains dont huit dont il est l'auteur. Comédien, il joue dans la plupart des créations du Théâtre des Ateliers. Pour le Jeune public, il met en place en 1994 l'opération Lecture Plus autour de contes mis en théâtre et en assure depuis la direction artistique. Outre cela, il invente d'autres manières de sensibiliser le public au théâtre, en 2005 les Veilles théâtrales, en 2014, les Improvisées, et en 2019, les Lectures augmentées, *Apprendre à Finir* de Laurent Mauvignier en 2019 et *L'Envers et l'endroit* d'Albert Camus en 2020-2021. Pédagogue, il dirige depuis 1978 l'Atelier public du mardi et crée en 1995 "La compagnie d'entraînement", formation professionnelle intensive et gratuite dont il assure la direction pédagogique et artistique. Il est l'auteur de deux essais sur la formation de l'acteur : *Acteurs spectateurs ou le théâtre comme art interactif* (Actes Sud - Papiers - 1988) dont il a fait une adaptation pour la scène, et *L'Enjeu de l'acteur* (Les Cahiers de l'Egaré - 2003). *Les Mots receleurs* (Diwwan Ed.2005), *Le Lit* (éd. Rouge profond – 2016) et trois des quatre Monologues (éd. Rouge profond – 2019), *Sous le signe du chien*, *Jaloux de Dieu* et *Aimer aimer*, ont également été adaptés pour la scène. En 2020, paraît aux éditions Rouge profond *La Jouissance ordinaire*,

### Note d'intention

*Trois Sœurs* d'après Anton Tchekhov a été créé en mars 2020 en plein Covid, sans public, en retransmission en direct sur internet ! Comme rien ne vaut la présence physique, la réalité vivante, la pièce est reprise cet automne au Théâtre des Ateliers ainsi qu'au Bois de l'Aune, avec l'espoir et la joie pour les comédiens de retrouver enfin le public ! Pour cette création, Alain Simon ne met en scène que les trois sœurs : de tous les autres personnages de la pièce qu'elles évoquent ou interpellent, on ne saura que ce qu'elles en disent, leur répertoire.

"Ce projet de *Trois Sœurs* s'est constitué au moment de la crise de la Covid, et on a pu constater que cette épidémie désignait dans les œuvres tout ce qui semblait s'y rapporter. Ces trois sœurs, confinées dans la ville de province qui fut le lieu de garnison de leur père, se prêtent particulièrement à ce rapprochement ! Mais sans négliger l'importance de cette coïncidence, notre propos est d'explorer les interactions entre les trois univers des sœurs, différenciées par leurs caractères mais unies par une même situation d'étouffement."

"La forme : en considérant l'acteur comme quelqu'un dont le métier et l'art sont de déplier à l'extérieur ce que dans la vie nous maintenons discret, voire enfermé, nous avons imaginé beaucoup de déplacements et d'actions physiques transcrivant sur le plateau les états intérieurs des trois sœurs."

"Le texte : comme nous l'avions fait pour la création du spectacle *Stanislavski*, nous sommes partis d'une traduction littérale du texte d'Anton Tchekhov pour parvenir à une adaptation qui, sans nier les niveaux de sédimentation qui se sont empilés depuis sa création puisque que chacun en est l'héritier, évite les traductions trop dogmatiques ou littéraires de son œuvre."

**Alain Simon**